



Europe
for Citizens



LET'S UNITE & DEBATE
ABOUT EURO-SCEPTICISM

...AND MAKE IT A DRIVING FORCE
FOR A MORE COHESIVE AND INCLUSIVE
EUROPEAN UNION

EUROPE FOR CITIZENS PROGRAMME 2014-2020

Strand 2: Democratic engagement and civic participation

2.1: Town Twinning

EAC
EA
Education, Audiovisual & Culture
Executive Agency

JURAMENTO DE GEMINAÇÃO

Nós, presidentes de Câmara e os seus representantes,
Livresmente eleitos pelo sufrágio dos nossos cidadãos, convencidos a responder às profundas aspirações e necessidades reais dos nossos povos, conscientes de que as nossas civilizações e os nossos povos encontraram o seu berço na nossas antigas "cidades", que foram pioneiras na conquista do espírito de liberdade e, mais tarde, nas autonomias locais que souberam forjar, Considerando que o trabalho da história deve continuar numa escala universal, mas que este mundo só será verdadeiramente harmonioso, na justa medida em que os homens vivam livres em cidades livres.
Afirmamos o nosso compromisso com o respeito pelos direitos invioláveis e inalienáveis dos indivíduos, reconhecendo que a crescente interdependência das nossas sociedades requer uma ordem democrática internacional, como base de uma paz mundial duradoura,
Convictos de que as ligações entre os municípios do nosso continente constituem um elemento essencial para o desenvolvimento da cidadania europeia e para a promoção de uma Europa com rosto humano,

NESTE DIA, ADOTAMOS O COMPROMISSO SOLENE

Respeitando as relações estabelecidas entre os nossos países, e de acordo com o princípio da subsidiariedade, comprometemo-nos a manter laços permanentes entre os nossos municípios, a fim de dialogar, trocar experiências e implementar qualquer ação conjunta que possa enriquecer-se mutuamente, em todas as áreas da nossa competência;
Incentivar e apoiar encontros entre os nossos cidadãos a fim de desenvolver, através de uma melhor compreensão e cooperação, um sentido de fraternidade europeia ao serviço de um destino comum;
Agir EM CONFORMIDADE com as regras da hospitalidade, respeitando as nossas diferenças num clima de confiança e num espírito de solidariedade;
Garantir a todos a possibilidade de participar nos nossos municípios sem qualquer tipo de discriminação;
Promover, através dos nossos intercâmbios e cooperação, os valores universais da liberdade, democracia, igualdade e Estado de direito;
Para unir os nossos esforços para ajudar, o melhor que pudermos, o sucesso deste esforço necessário para a paz, progresso e prosperidade: A UNIÃO EUROPEIA.

OATH OF TWINNING

We, mayors and their representatives,
Freely elected by the vote of our citizens, convinced that we must respond to the profound aspirations and real needs of our peoples, aware that our civilisations and our peoples found their cradle in our ancient "cities", which were pioneers in the conquest of the spirit of liberty and later in the local autonomies they were able to forge, considering that the work of history must continue on a universal scale, but that this world will only be truly harmonious to the extent that people live free in free cities.
We affirm our commitment to respect for the inviolable and inalienable rights of individuals, recognising that the growing interdependence of our societies requires an international democratic order as the basis of lasting world peace,
Convinced that the links between our continent's municipalities are an essential element in the development of European citizenship and the promotion of a Europe with a human face,

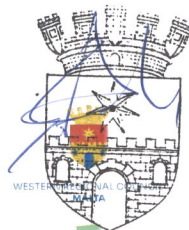
DO TAKE, ON THIS DAY, A SOLEMN OATH

Respecting the established relationships between our countries, and in accordance with the principle of subsidiarity, we undertake to maintain permanent links between our municipalities in order to dialogue, exchange experiences and implement any joint action that may be mutually enriching, in all areas of our competence;
Encourage and support meetings between our citizens in order to develop, through better understanding and cooperation, a sense of European brotherhood in the service of a common destiny;
Act in accordance with the rules of hospitality, respecting our differences in a climate of trust and in a spirit of solidarity;
Guarantee everyone the possibility of participating in our municipalities without discrimination of any kind;
To promote, through our exchanges and cooperation, the universal values of freedom, democracy, equality and the rule of law;
To unite our efforts to assist, as best we can, the success of this necessary endeavour for peace, progress and prosperity: THE EUROPEAN UNION.

Gondomar (Portugal), 23 July 2022

CÂMARA MUNICIPAL DE GONDOMAR
GONDOMAR
4420-193 GONDOMAR
MUNICIPALITY OF GONDOMAR
PORTUGAL

ΜΟΥΝΙΠΙΟΤΗΤΑ ΠΕΙΛΕΑ-ΧΟΡΤΙΑΤΗΣ
MUNICIPALITY OF PEILEA-CHORTIATIS
GREECE



KUNSIILLI REGJUN-PUNENT
WESTERN REGIONAL COUNCIL

ASOCIACION CIVIL BAIEUCA
SPAIN

CONCELHO DE GONDOMAR
SPAIN

Tar
MUNICIPALITY TAR KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA
HUNGARY

MUNICIPALITY BREGINA ORANJEVA PLODA
SLOVAKIA

KAJUNAS "AUSRA" UPPER-SECONDARY SCHOOL
LITHUANIA

COMUNE DI LIMINA
ITALY